

- 1 Eyepiece lens
- 2 Focusing wheel
- 3 Twist-Up eyecups
- 4 Protection cap

## INSTRUCTIONS FOR WATERPROOF BINOCULARS

Waterproof binoculars are designed for all-weather activities. They are waterproof, fog-proof and anti-snow as well.

## HOW TO ADJUST THE DISTANCE BETWEEN YOUR EYES

The distance between the eyes, called "interpupillary distance", varies from person to person. To achieve perfect alignment of lens to eyes, follow these simple steps:

1. Hold your binoculars in the normal viewing position.
2. Grasp each barrel firmly. Move the barrels closer together or further apart until you see a single circular field of view. Always reset your binoculars to this position.

## HOW TO FOCUS

First set the focus for your left eye. For this the focusing wheel (2) must be in its normal position. Then pull out the focusing wheel (2) and set the focus for your right eye. When the focus has been set correctly for both eyes, push the focusing wheel (2) back in.

## HOW TO USE TWIST-UP EYECUPS

The twist-up eyecups (3) allow you to use the binoculars either with or without eyeglasses. If you do not wear sun/eyeglasses, twist the eyecups up. If you do wear sun/eyeglasses, twist the eyecups down. This will bring your eyes closer to the lens, thus providing an improved field of view.

## INSTRUCTIONS FOR CARE

1. Always store your binoculars in their case when not in use.
2. When wiping the lenses, use a soft lintless cloth.
3. To remove any remaining dirt or smudges, add one or two drops of Isopropyl alcohol to the cloth.
4. Store your binoculars in a moisture-free area.

## VERY IMPORTANT

Never attempt to clean your binoculars internally or try to take them apart.

## CAUTION

Looking into the sun may cause permanent eye damage. Do not look into the sun with these binoculars or even with the naked eye!

## FIRE HAZARD

Optical systems that are placed in direct sunlight can cause fires!

FIG. 1



# Bedienungsanleitung 10 x 42 Outlander

- 1 Okular
- 2 Fokussierungs-Rad
- 3 Okularringe
- 4 Schutzkappen

## BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR WASSERDICHTER FERNGLÄSER

Wasserdichte Ferngläser sind für Aktivitäten bei allen Wetterverhältnissen gemacht. Sie sind wasserdicht, bei Nebel einsetzbar und schneesicher.

## EINSTELLEN DES AUGENABSTANDES

Die Distanz zwischen den Augen, auch Pupillenabstand genannt, ist von Mensch zu Mensch verschieden. Um die optimale Ausrichtung zwischen Auge und Linse zu erhalten, befolgen Sie diese einfachen Schritte:

1. Halten Sie das Fernglas in die normale Seh-Position.
2. Greifen Sie fest beide Seitenteile des Fernglases. Bewegen Sie die Seitenteile enger zusammen oder weiter auseinander bis Sie einen einzelnen Kreis sehen. Stellen Sie Ihr Fernglas immer in diese Position ein.

## FOKUSSIERUNG

Stellen Sie die Fokussierung erst für das linke Auge ein. Anschließend stellen Sie die Fokussierung für das rechte Auge ein. Ziehen Sie an dem Fokussierungs-Rad (2) um die Visierung für das rechte Auge einzustellen. Wenn die Visierung für beide Augen eingestellt ist, können Sie das Fokussierungs-Rad (2) wieder hereindrücken.

## BENUTZEN DER OKULARRINGE

Mit Hilfe der Okularringe (3) schnell die Einstellung für die Nutzung mit oder ohne Brille geändert werden. Wenn Sie keine Brille tragen, drehen sie die Ringe nach oben; bei der Benutzung mit Brille, drehen Sie sie nach unten. Dadurch kommen Ihre Augen näher an die Linse und ein besseres Sichtfeld wird ermöglicht.

## PFLEGE

1. Lagern Sie das Fernglas in der dafür vorgesehenen Tasche.
2. Benutzen Sie für das Reinigen der Linsen ein weiches, fusselfreies Tuch.
3. Um Schmutz oder Flecken zu entfernen, geben Sie 2 Tropfen Isopropanol auf das Tuch.
4. Lagern Sie das Fernglas trocken.

## ACHTUNG

Versuchen Sie niemals, das Fernglas von innen zu reinigen oder auseinanderzubauen.

## VORSICHT

Ein direkter Blick in die Sonne kann zu dauerhaften Schäden an den Augen führen. Schauen Sie niemals durch das Fernglas oder mit bloßem Auge in die Sonne!

## BRANDGEFAHR

Jede Optik kann bei direkter Sonneneinstrahlung wie ein Brennglas wirken!

ABBILDUNG 1



**UMAREX®**  
UMAREX Sportwaffen GmbH + Co. KG

P.O. Box 27 20  
D-59717 Arnsberg | Germany  
Phone: +49 29 32 / 638-01  
Fax: +49 29 32 / 638-222  
verkauf@umarex.de | sales@umarex.de

[www.umarex.com](http://www.umarex.com)

Änderungen in Farbe und Design, sowie technische Verbesserungen, Druckfehler und Irrtum vorbehalten. Alle Angaben ohne Gewähr.

- 1 Oculaire
- 2 Bague d'oculaire
- 3 Bague de mise au point
- 4 Caches de protection

## MODE D'EMPLOI DES JUMELLES ÉTANCHES

Les jumelles étanches sont conçues pour les activités de plein air par tous les temps. Elles sont étanches et peuvent être utilisées par temps brumeux ou neigeux.

## RÉGLAGE DE LA DISTANCE ENTRE LES DEUX YEUX

La distance entre les yeux, également appelée distance interpupillaire, varie d'une personne à l'autre. Pour obtenir la meilleure position entre l'œil et la lentille, suivez ces étapes simples :

1. Tenez les jumelles en position normale d'observation.
2. Saisissez fermement les deux parties latérales des jumelles. Rapprochez ou éloignez les deux parties latérales jusqu'à ce que ne voir plus qu'un seul cercle. Réglez toujours vos jumelles sur cette position.

## MISE AU POINT

Procédez au réglage de la visée tout d'abord pour l'œil gauche. Pour ce faire, la bague de mise au point (2) doit être sur « Normal ». Procédez ensuite au réglage pour l'œil droit en poussant la bague de mise au point (2) vers l'extérieur. Lorsque la visée est réglée pour les deux yeux, vous pouvez renforcer la bague de mise au point (2).

## UTILISATION DES BAGUES D'OCULAIRE

Les bagues d'oculaire (3) permettent de changer rapidement le réglage pour une utilisation avec ou sans lunettes. Si vous ne portez pas de lunettes, tournez les bagues vers le haut ; si vous portez des lunettes, tournez les bagues vers le bas. Vos yeux sont ainsi plus proches de la lentille pour un meilleur champ de vision.

## ENTRETIEN

1. Rangez les jumelles dans l'étui prévu à cet effet.
2. Pour nettoyer les lentilles, utilisez un chiffon doux non pelucheux.
3. Pour enlever les salissures ou les taches, appliquez 2 gouttes d'isopropanol sur le chiffon.
4. Rangez les jumelles dans un endroit sec.

## ATTENTION

N'essayez en aucun cas de nettoyer les jumelles de l'intérieur ou de les démonter.

## AVERTISSEMENT

Regarder directement le soleil peut entraîner des dommages irréversibles aux yeux. Ne regardez jamais directement le soleil à l'œil nu avec les jumelles !

## RISQUE D'INCENDIE

Tout dispositif optique peut agir comme une loupe s'il est soumis aux rayons directs du soleil !

FIGURE 1



Sauf modifications de la couleur et du design ainsi que des améliorations techniques, erreurs d'impression et erreur. Toutes les données sont fournies sans garantie.

© UMAREX Sportwaffen GmbH & Co. KG

# Instrucciones 10 x 42 Outlander

- 1 Ocular
- 2 Rueda de enfoque
- 3 Anillo ocular
- 4 Tapas protectoras

## INSTRUCCIONES DE USO DE LOS BINOCULARES RESISTENTES AL AGUA

Los binoculares resistentes al agua son dispositivos diseñados para actividades bajo todo tipo de condiciones meteorológicas. Los binoculares son a prueba de niebla y nieve.

## AJUSTE DE LA DISTANCIA ENTRE LOS OJOS

La distancia entre los ojos, también llamada distancia interpupilar, varía de persona a persona. Siga las siguientes instrucciones para conseguir una perfecta alineación entre el ojo y el lente:

1. Mantenga los binoculares en la posición visual normal.
2. Sujete firmemente los dos tubos de los binoculares. Acerque o separe los tubos hasta visualizar un sólo campo circular. Ajuste siempre los binoculares en esta posición.

## ENFOQUE

Ajuste primero la visión para el ojo izquierdo. Para ello, la rueda de enfoque (2) debe estar en posición normal. A continuación, ajuste la visión para el ojo derecho extrayendo la rueda de enfoque (2). Cuando haya ajustado correctamente la visión para cada ojo puede volver a hundir la rueda de enfoque (2).

## USO DEL ANILLO OCULAR

Con el anillo ocular (3) se puede cambiar rápidamente entre el uso con gafas y sin gafas. Si no usa gafas gire el anillo ocular hacia arriba; si usa gafas gire el anillo ocular hacia abajo. Esto hará que sus ojos estén más cerca de la lente, lo que proporciona un mejor campo de visión.

## CUIDADOS

1. Guarde los binoculares en su estuche.
2. Para limpiar las lentes use un trapo suave sin pelusa.
3. Para eliminar cualquier resto de suciedad o manchas, aplique al trapo una o dos gotas de alcohol isopropílico.
4. Guarde sus binoculares en un lugar libre de humedad.

## ATENCIÓN

Nunca intente desmontar o limpiar el interior de los binoculares.

## PRECAUCIÓN

Mirar directamente el sol puede provocar daños oculares permanentes:

Nunca mire directamente el sol con sus binoculares o sin ellos.

## PELIGRO DE INCENDIO

Todo instrumento óptico puede actuar como vidrio ustorio bajo la radiación solar.

FIGURA 1



Salvo modificaciones de color y de diseño así como mejoramientos técnicos, erratas y error. Todos los datos sin garantía.

© UMAREX Sportwaffen GmbH & Co. KG